

Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie

Herausgegeben von
Walther Sallaberger
in Verbindung mit
A. Cavigneaux · Th. van den Hout

Band 98 · 2008



Walter de Gruyter · Berlin · New York



Joins and Duplicates among the Boğazköy Tablets (31–45)

by Jared L. Miller – Mainz

This fourth instalment of my Joins and Duplicate series¹ is again a varied mixture of historical fragments, instructions, law, myth, prayers and rituals, resulting primarily from my work with the remaining unpublished fragments from the Temple I complex for KBo 57 and 58. All fragments with a known findspot stem from the Temple I complex; just Nos. 33 and 44 remain without provenience. Join Nos. 31–32, 38, 40 and 42 provide findspots for tablets or fragments previously without known provenience. Only No. 45 represents a MH script, the remainder are NH fragments, No. 31 likely early NH, No. 34 late NH; Nos. 38 and 41 are not indicative, but would seem to be NH as well. Since the appearance of the Joins and Duplicates series is lagging behind that of the KBo volumes, I have increased the number of entries here from 10 to 15 in an effort to minimize any inopportunity that might occasionally result.

Perhaps it should also be briefly mentioned that the editors of this journal have suggested that, when feasible, photographs of the joined pieces be included. While I enthusiastically greeted the request, unfortunately, this is possible only occasionally, the principal hindrance being the fact that many of the joins are between pieces stored in different museums (Nos. 31–33, 36, 38, 40, 42), most often Istanbul on the one hand, Ankara on the other. In some cases it would theoretically be possible to publish the electronic join montages which I use in my study of the pieces, but this is often made an uncertain endeavour by issues of publication rights, primarily with regard to unpublished Bo fragments (Nos. 31, 33, 35, 44), and photos to which I may have access in my position at the Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz, but the rights to which are owned by the Vorderasiatisches Museum in Berlin. Finally, it was not deemed sensible to publish photos of those entries which merely present the discovery of a duplicate (i.e. Nos. 34, 37, 39 and 41), primarily because the photos of most such fragments are rapidly becoming available on the internet at the Hethiter Portal (www.hethiter.net). For the present instalment, then, photos are provided merely for Nos. 43 and 45.

¹ For the first three instalments, see ZA 96 (2006) 235–241; 97 (2007) 125–132; and 97 (2007) 133–141.

31) Bo 7744 joins KUB 23.8 (CTH 40.V.32, Deeds of Suppiluliuma) and would appear to join KUB 19.4+KBo 19.45 (CTH 40.V.31), forming a bridge between Güterbock's, JCS 10 (1956) 107f., Fragments 31 and 32 and providing the continuation, unfortunately still miserably fragmentary, of the Deeds' version of Suppiluliuma's response upon hearing of the death of his son, Zannanza, while on his way to Egypt.

KUB 19.4+KBo 19.45+Bo 7744+KUB 23.8

Obv. I

- 1' -z]i-^riš¹ x² x x³ ^rmHu/Ša¹-x⁴
- 2' mX[] LU URU^rA²1-^r
-
- 3' UŠ/I[Š]x-[p]i² Ú-UL u-i-ia-an-zi nu ^rTUP²1-P[A²
- 4' na-[]-^ruz-zi¹-ia-₁an₁-zi na-at 1-aš 1-e-da-ni pa-[
- 5' nu x⁵ x[]x TUP-PA ú-te-^rer¹ nu ki-iš-ša-an me-mi-i[r ...⁶
- 6' LÚ^{MES} URU^rM[i-iz-r]i ku-en-nir nu me-mi-an ú-te-er ^mZa-an-na-an-₁za-
[aš-wa BA.ÚŠ]
- 7' ₁nu₁ ma-aḥ-ḥa-a[n] ^rA¹-BU-IA ŠA ^mZa-an-na-an-za ku-na-a-tar
iš-t[a-ma-aš-ta]
- 8' [n]u ^mZa-an-n[a-a]n-za-an ú-e-eš-ke-u-an da-iš A-NA DINGIR^M[EŠ-ia
...]
- 9' ^rnu¹ ki-i[š-š]a-an me-mi-iš-ke-et DINGIR^{MES} am-mu-₁uk₁-[wa Ú-UL]
- 10' ku-₁it₁-[ki i-d]a-la-u-wa-aḥ-ḥu-un LÚ^{MES} URU^rMi-i[z-r]i-^rwa i-da-a¹-
l[a-u-wa-aḥ-ḥi-ir]
- 11' nu-w[a-]-₁e²-er₁ nu-wa-mu ZAG KUR-IA wa-al-aḥ-ḥi-[ir]
-
- 12']x⁷ iš-ta-₁ma₁-[aš]-₁šú²₁-un nu-wa BE-LU^{MES}
u-i-ia-[nu-un]
- 13']x x[A]G[?] a-pé-el KUR-e *x* e-eš-t[a²

² Certainly not LUGAL, judging from the traces visible in the photo, which in fact are accurately reflected in the copy, making Korolëv's, *Studia Linguarum* 2 (2001), 286f., reading Akizzi LUGAL Qaṭna quite unlikely.

³ The traces would seem to suggest rather E than URU (perhaps GA, if the scratches to the right of the verticals are indeed wedges), as the lower horizontal here is short, like that of other E signs in these fragments, while that of URU is somewhat longer.

⁴ As noted by Güterbock, JCS 10 (1956) 107, n. 4, the traces of the last three signs are now preserved only in Walther's copy.

⁵ The traces would seem most amenable to a LU.

⁶ Perhaps [DUMU-KA-wa-kán].

⁷ [GIM-an-ma-wa me-mi-a]n would be a possibility.

14']^re¹-eš-ta nu-wa i-da-a-lu a-pu-u-[
 15' Ú-UL] ku-it-ki i-da-a-la-u-wa-aḫ-^rḫu¹-u[n
 16' ša-a]g-ga-aḫ-ḫu-un⁸ Ú-₁UL₁-^rma¹-wa-ra-a[t
 17' -a]n²-ta-u-wa-an-₁zi₁ I-NA KUR ^{URU}Mi-[iz-ri
 18']x x ₁ni-ni-in₁-^rku¹-un Ú-UL-ma-w[a-
 19' i]š-ḫi-ú-ul LÚ ^{URU}x[
 20']x iš-ḫi-ia-an ^re²¹-[
 21' ku-i]š-ki wa-aḫ-nu-x⁹[
 22']GI i-da-a¹⁰-lu¹¹
 23']x x x x[

Left edge (KBo 19.45)

1 Z]ABAR-a[t²-k]án?
 2 -i]á²-an

32) 500/v (now KBo 57.1) joins KUB 14.25 (CTH 61.II.8, Extensive Annals of Mursili II); cf. KBo 40.257; Houwink ten Cate, JNES 25 (1966) 176, 183f.; for Alluwamna (l. 9'), cf. KUB 14.19 iii ca. 30' (edge); for Sunupassi and Pittalaḫsi (ll. 5'f.), cf. KUB 22.25+KUB 50.55 obv. 28', rev. 4f., 13, 23f., 31f. and KBo 2.5 i 1–10. The piece shows a very large script.

KBo 57.1+KUB 14.25

1' ^{id}Kum-mi-i]š-^rma-ḫa¹
 2' ta-p]u-^rša¹
 3' -n]i²-i-pa
 4' ḫar-n]i-in-ku-un

5']x ^{URU}Šu-nu-^rpa¹-aš-ši ḫar-ni-in-ku-un
 6' ^{URU}Pf]-it-ta-la-aḫ-ši-in-na-kán
 7']-₁ḫu₁-un nu ₁J₁-NA ^{URU}Iš-ta-ḫa-r[a]
 8']x-nu-un ^rnu¹ ku-it-pát
 9']x ₁A-NA₁ ^mAl-lu-wa-a[m-na]
 10' ^M]ES ku-ru-u-₁ri₁(-)[

⁸ Cf. KUB 19.20+(+) obv. 21; see van den Hout, ZA 84 (1994) 65, 68.

⁹ The traces do not convince as -u[t or as -w[a-; that said, they are probably angled upwards into the column divider and therefore skewed.

¹⁰ Photo reveals the expected -a-, rather than the -za- in the copy.

¹¹ The trace following -lu would appear perhaps to be a column divider, not a sign, as intimated in the copy.

33) Bo 7159 joins HT 8 (CTH 76.E, Treaty between Muwattalli II and Alaksandu of Wilusa; cf. Friedrich, SV II [1930] 78; Beckman, HDT² [1999] 92), and the resulting lines can be restored after KUB 21.1++ iv 6ff. (76.A), KBo 50.47 and KBo 50.48, whereby it is uncertain, due to the space available in the breaks, whether precisely the same elements found in the duplicate texts can be restored here in ll. 16'–20'.

HT 8+Bo 7159

- 12' ... d10 URU *Ku*[*m-ma-an-ni*¹² (d10 URU *Ša-mu-u-ḥa*)]
- 13' [(d10 URU *H*)]*ur-ma* d10 URU *Ša-ri-iš-ša*¹³ d10 URU *L*[*i-iḥ-z(i-na* d10 URU *U-da*)]
- 14' [(d10 URU *Ša*)]*ḥ-pí-na* d10 Á.TAḤ GUD *Še-er-ri-[i]š* [(GUD *Hu-u-ur-ri-iš*)]
- 15' [(d*Nam-ni* d*H*)]*a-az₁-zi* d*Hé-pát* MUNUS. LUGAL¹ [(*ŠA-ME-E*)]
-
- 16' [(dLAMMA dLAMMA URU *Ha-a*)]*t-ti* d*Kar-zi-iš* r^{d1}*Ha-pa-an-ta-l*[(*i-ia-aš* dLAMMA URU *Ga-ra-aḥ-na* dLAMMA KUŠ*kur-ša-aš*)]
- 17' [(d*Al-la-tu₄* dA.A-*aš*)] d*Te-li-ḷpí₁-nu-uš* d30'(MEŠ)¹⁴ EN NI-[(*EŠ* DIN-GIR-LIM dIŠTAR dIŠTAR LÍL)]
- 18' [(dIŠTAR URU *Ne-nu-wa* dIŠTA)]*R* URU *Ha-at-ta-ri-i-na*¹⁵ dNi-[(*na-at-ta-aš*)]
- 19' [(d*Ku-li-it-ta-aš*¹⁶ dIš-*ḥ*)]*a-ḷra₁-aš*¹⁷ MUNUS.LUGAL NI-EŠ DINGIR-LIM dZ[(*A-BA₄-BA₄*)]
- 20']x x x x x[

34) 957/z (now KBo 50.54) duplicates KBo 16.36++ iii 11–16 (CTH 83.2.A, Ḫattusili III on the Campaigns of Suppiluliuma I; cf. Alp, Belleten, 41 [1977] 645) and can accordingly be largely restored.

¹² Though generally read *Š*[*apinuwa*] (e.g. Friedrich, SV II [1930] 78; Beckman, HDT² [1999] 92), the sign before the break is certainly not a *ŠA*, but suggests rather a *Ku*[*m*], which compares most closely with Kummanni (Kizzuwatna in some mss.) in comparable lists such as that in KBo 4.10++ obv. 53' (CTH 106, Treaty between Tudḫaliya IV and Ulmi-Teššub) or KBo 50.38++ iv 13' (CTH 68, Treaty between Mursili II and Kupanta-Kurunta).

¹³ KUB 21.1++ iv 6: *Ša-ri-e*[*š-ša*].

¹⁴ d30'(MEŠ) also in KUB 21.1++ iv 12; correct in KBo 50.47, 2'.

¹⁵ KBo 50.47: *Ha-at-ta-⟨ri⟩-i-na*.

¹⁶ KBo 50.48, 3' omits *-aš*.

¹⁷ KUB 21.1++ iv 14, KBo 50.47 and 48: omit *-aš*.

KBo 50.54

right Col.

- 1' ${}^1a^{21}$ -a[(r^2 -aš nu-kán A-NA ${}^{LU}KÚR$ IŠ-TU 1 ${}^{GIS}GIGIR$)]
 2' *pár-ra-an-da*¹⁸ *pár-aḫ-ḫ*[(*a-aš*¹⁹ ${}^{LU}KÚR$ -ma-aš-ši *píd-da*)-a-(iš)²⁰]
 3' *BE-LU*^{HI.A.}- 1 ma-aš-ši *ku-i*₁-[(*e-eš* ${}^{GIS}GI$)GIR? ...²¹]
 4' *nu* ID -an²² 1 QA-TAM-MA₁[...²³ 1-aš (1-e-da-ni)]
 5' [(w)] a24 -al-ḫu-[u-wa-an-zi^(?) ...

35) In Joins and Duplicates among the Boğazköy Tablets (11–20), ZA 97 (2007) No. 13, I published a partial transliteration of the join Bo 3626+1014/u (the latter now KBo 50.73). As I noted there, C. Kühne²⁵ had already seen that KBo 18.28 might belong to the same tablet as 1014/u, and during my recent visit in the museum in Ankara I was able to ascertain that in fact Bo 3636 directly joins KBo 18.28,²⁶ thus forming a bridge between 1014/u and the four fragments of KBo 18.28, so that all 6 pieces could be joined together (cf. Hagenbuchner, TdH 16/2 [1989] No. 305).²⁷ It thus seems fitting to present the entire text here, with a few improvements over my earlier transliteration, especially in obv. i 8' and 11'.

¹⁸ A iii 13 -ta.

¹⁹ A iii 13 p[á]r-ḫa-aš.

²⁰ 1 píd-da₁-[a]₁-iš₁ would fit the traces in A iii 14 splendidly; cf. Alp's, *Belleten* (1977) 644, [*pár*²-ḫi²-i]š.

²¹ Alp, *Belleten* 41 (1977) 645, suggests *pé-en-ni-ir*.

²² A iii 15 omit -an.

²³ Alp, *Belleten* 41 (1977) 645, suggests *pár-ra-an-ta pá-r-ḫi-ir*.

²⁴ Trace not shown in KBo 50.54.

²⁵ According to a file card in the archives at the Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz.

²⁶ My comment in ZA 97 (2007) 127, n. 16 is thus to be disregarded.

²⁷ Hagenbuchner, TdH 16/2 (1989) 409, saw this letter as correspondence from one underling to another, largely since, 'bisher kein Beleg existiert, daß ein unabhängiger Herrscher den hethitischen Großkönig mit seinem Titel ${}^{UTU}Šr$ "Meine Sonne" angesprochen hat,' and her attribution seems to have gained consensus status, as shown, e.g. by the letter's absence from Mora and Giorgieri, HANE/M 7 (2004). However, though this is not the forum to elaborate, it seems that one might understand these instances as the writer referring to himself with the title, as Hittite Great Kings often do. There would then appear to be no further hindrance to seeing the letter as dictated by a Hittite Great King (thus CTH 187). If so, it would seem that it shows affinities first and foremost with correspondence between Ḫatti and Assyria, above all with KBo 18.24.

KBo 18.28+KBo 50.73+Bo 3626

Obv. I

- 1']^rma-a-an-ma GU₄ x-aš[?] i-wa-ar ku¹-i[t
 2' ku-i]t-ki ME-un tu-uk-ma-kán kat-t[a
 3' D]I²⁸-NI DINGIR^{MES} a-ra-an-ta [
-
- 4']x-la ku-i[t e]-eš-ša-at-ti ZI-KA NÍ.TE-KA-i[a]
 5']x GIM-an ni-eš-ke-ši [z]i-ik-ma-at-kán ar-ḫa ME-ši
 6' [na-at-k]án am-mu-uk ḫa-an-ta^ran¹-ti UN-ši zi-ik-ke- šī
 7' [nu a]-pád-da-ia DINGIR^{MES} [] uš-kán- du
-
- 8' [GIM[?]]-an-pát ku-it DU₁₁-šī²⁹ a-aš-šu-e-ni-m[a-a]n-wa-kán ^rma¹-an
 TUP-PU MA-MIT DÙ-u-e-ni
 9' [nu] te-ek-ri-in ku-in te-ek-ri-x³⁰[-z]i ṽpa-la-wi₅-ti-wa ku-it
 10' [G^{IS}B]AN SUD-ši DIB-ši-ia-wa a-pa-a-at-w[a-kán] I-NA ^{URU}Kum-ma-ḫi
 ku-it TUP-PU
 11' [MA]-MIT IGI-zi DÙ-u-en nu-za a-pa-a-at-pát [TUP-PU p]é-ra-an GAM
 ti-i-ia
 12' [na-a]t-kán GAM a-ú a-pé-e-ta-aš-pát x³¹ ku-i]t wa-aš-ta-₁aš² [
-
- 13' [A-NA PA]-NI³² DUMU.KIN-IA ku-wa-pí kat-ta z[i- -k]i-i[t] x []
 14']x-ta TUP-PU MA-MIT ₁ku-it₁(-)[
 15' IN]IM^{MES} e-eš-ta ku-w[a-
-
- 16']SAG.DU-i ka-a-aš k[a-a-aš
 17' t]i-ia-u-e-ni ma-a-[an
 18']ú-e-te-ez-zi [
 19' TUP-PU Ú-UL x[
 20' -p]a[?] a-ar-r[i[?]
 21']x-ia pa-x[
 22']x KI[
-

²⁸ Cf. [SIL]IM in i 27' and DI in iv 10'.

²⁹ Presumably 2 pres. sg. *tesī*. Cf. DU₁₁-zi in KBo 15.18, 5'; KBo 4.11 obv. 16, 24; Bo 3288 rev. 62'.

³⁰ The sign could be a I[Š, and the space available would be amenable to *te-ek-ri-i[š-ke]-zi*, otherwise unattested.

³¹ *u*[L would fit the traces and perhaps the context well, and is written as such in iv 10', but would seem to be rather short for the space available. On the other hand, the last line of each paragraph often shows significant space between words.

³² Cf. i 28': A-NA P[A-N]I DUMU.KIN-IA.

- 23' [am-m]u-uk-ma-at-ta Ú-[UL
 24' [UR]U Na-at-ki-na-an up-[] x [] KAR⁷¹ x[
 25' [n]u Ú-UL ú-wa-te-et n[u ^d]UTU-ŠI¹ kiš-an nam-ma KA x¹[³³
 26' [t]a-la-aḫ-ḫi nu-ut-ta ^u[RU? A?]³⁴-ra-ši-ga-an URU Na-at-ki-n[a-an-na]
 27' [SIL]IM³⁵-li pa-ra-a [] pi-iḫ-ḫu- [un]
-
- 28' [z]i-ik-ma-mu A-NA P[A-N]I DUMU.KIN-IA ḫur-za-ke-et nu ku-[
 29' [n]u kiš-an TAQ-BI ^dLIŠ-w[a] ša-ak-du ma-a-an-wa-mu-za-kán Z[I?]
 30' [an]-da nu-ut-ta QA-TAM-₁MA₁-pát PAP-du ^dLIŠ ma-a-an-za SAḪAR
 ḫ[al-za-a-iš]
 31' [ku]-it-ki ḫur-da-uš [a]n-da ZI-at-ta dam-pu-pa-tar x³⁶
 32' [LU]GAL e-šu-un ^dUTU-[m]a-kán *ku-e*-ez DU-ri ^dUTU-uš-kán[
 33' [DINGI]R-LUM-mu ku-e KUR.KU[R^M]^{ES} pí-iš-ta 2-an ta-pa-ra-an-za[
 34' [2-a]n ta-pa-ra-an-[t]a-an-ma-an-za SAḪAR ḫal-za-a- [iš]
-
- 35']-₁e₁-da-ni A-NA LÚKÚR ÌR-IA IGI-an-da p[a-
 36']x-an na-wi₅ ku-e-nu-un ÌR-IA-za SAḪAR [ḫal-za-a-iš]
 37']x-in LUGAL.GAL SAḪAR ḫal-za-a-iš ^dUTU-ŠI-m[a
 38' ḫal-zi-iš-ša]-₁a₁-i LUGAL-mu-za ḫal-zi-iš-ša-a-i nu-m[u-za
 39' ḫal-zi-iš-ša]-₁a₁-i SAḪAR-aš-za na-aš-ta UD DI-NI DI-^rNU³⁷[
 40' -m]u-za ^d10 SAḪAR Ú-UL ḫal-zi-iš-š[a-a-i
 41' ^dUTU] URU A-ri-in-na ke-e-da-ni[
 42']x³⁸ SAḪAR ḫal-za-a-iš Ú-₁UL₁[
 43' -m]a-mu-za SAḪAR ḫal-za-i[š]

³³ The traces of the first sign are entirely amenable to KA. Hagenbuchner's ḫal-za-a[-iš/ṭ can be excluded.

³⁴ Space hardly permits anything but the shortest of signs; cf. Arazik in AIT 7, 49; 55, 39; 358, 4; and see already Forlanini, Amurru 3 (2004) 415 n. 63.

³⁵ For the reading I am indebted to S. Košak. The traces correspond well to DI in iv 10'; cf. the two DIs in i 39'.

³⁶ Hagenbuchner: *t[e-ek-ku-uš-nu-ud-du]*.

³⁷ In KBo 18.28 i 17' *ki-nu-* is drawn, and this is followed by Hagenbuchner, but as far as I can gather from the photos available to me, *DI-^rNU¹* is clearly the preferable reading.

³⁸ *-m]u(-za)?*

Rev. IV

- 1' I]Š?[?][
 2' G]IGIR[?]/i]D[?] UG[U[?]
 3' n]am-ma u-i-[?]eš-ke[?][-

 4']x³⁹ (-)za-at-ta-an UGU U[L⁴⁰
 5' -m]u⁴¹ ħur-za-ke-ši PA-NI MUNUS^{MEŠ}[
 6']tar-aĥ-mi ^{LÚ}TE₄-MU-ma-at-t[a
 7' []x x x^{[42} U]GU[?]/INIM[?] na-at-ta u-i-ia-nu-un [
 8' [z]i-ik-mu ^{LÚ}TE₄-[M]U Ú-UL u-i-ia-at up-pé-eš-ša[r-ma
 9' [u]p-pí-iš-ta am-mu-[?]uk¹-ma-an-du-za ku-it-pát SAG.KI[
 10' ZAG-na-ta pa-aĥ-ši DI ₁DINGIR₁-LIM UL-ma-at-ta ZAG-na w[a⁴³
 11' ^dUTU-ŠI-ma*[?]du*⁴⁴-za Ú-UL ^{LÚ}KÚR *x* up-pé-eš-šar-ra-za tu[
 12' zi-ik-ma-za am-me-el Ú-₁UL₁ ta-at-ta [

 13' ṬUP-PU MA-MIT-ma-mu ku-it TÁŠ-[?]PUR¹ ṬUP-PU MA-MIT-wa-mu
 ar-ĥa [
 14' nu zi-ik wa-aš-ta-aš nu-kán A-NA ṬUP-PI MA-MIT ku-it DÙ-an[
 15' nu URU^{DIDL.HI.A} ₁zi₁-ik ú-e-₁da₁-aš ki-nu-na-{na} *ú-e*-tum-ma-a[n-zi
 16' i-ia-at-ta-[t]i nu wa-aš-t[a]-aš zi-ik MA-MIT-ia-kán z[i-ik
 17' ₁am₁-mu-uk-₁ma ú-i⁴⁵-tum-ma₁-a[n-z]i ₁EGIR₁-an zi-ik-₁ki₁-š[i
 18' [ṬU]P-₁PU MA₁-M[IT ₁Ē₁.DINGIR-LIM ₁GAR₁-r[i
 (ca. 5 lines missing entirely)
 24''][?]U[?]-U[L
 25'' -i]a-mu [
 26'']-du ma-a-a[n
 27'']x t[u[?]-
 28'']₁Ú₁-UL-aš[?]-ma[?]-a[š[?]

³⁹ The traces would be amenable to a M]U, but ^{LÚ}TE₄-M]U-za-at-ta-an or -m]u-za-at-ta-an is hardly a satisfying consequence. There seems to be less space between the signs than in the copy; cf. Beal, JAOS 113 (1993) 249b.

⁴⁰ With Beal, JAOS 113 (1993) 249b; see also in iv 10'.

⁴¹ Hagenbuchner's *zi-i]k* is hardly amenable to the traces.

⁴² Hagenbuchner's ^{LÚ}TE₄-MU U]GU is far too long for the available space, as seen already by Beal, JAOS 113 (1993) 249b.

⁴³ On the photos available to me, there is a clear, single horizontal visible before the break, and Hagenbuchner's *u[d-da-a-ar* thus seems unlikely, even apart from the unexpected phonetic writing in this late text.

⁴⁴ Written over -mu-

⁴⁵ Clearly -i-; cf. Hagenbuchner: -e¹-.

36) 847/v (now KBo 57.10) would appear to join KUB 31.86++ ii 21'–27' (CTH 261.E, Instructions for the Provincial Governors; cf. Pecchioli Daddi, StMed 14 [2003] 110, 114–117, 294, 312), to which KUB 31.89 ii 3'–7' (261.K) is a duplicate, allowing the complete reconstruction of the paragraph. However, since 847/v lies in Ankara, Bo 2417++ in Istanbul, and since the point at which the pieces join directly is quite small, the suggestion should be considered provisional until some means of confirming or rejecting it become available.

KBo 57.10+KUB 31.86++

Obv. II

21' *n[a-at] ša-ra-a iš-tu *NA₄ {x x} tal*-ħa-a-an-du*⁴⁶

22' *nam-m[a š]A* ₁KÁ₁.GAL^{Hl.A}-TIM⁴⁷ *lu-uš-ta-ni-ia*⁴⁸-aš *i-la-na-aš*
SAG.DU^{MEŠ}-uš

23' *ša B[À]D[?]URU^{DIDLl.Hl.A}49* ^{GIS}IG-*an-te-eš*⁵⁰ ^{GIS}ħa-at-tal-wa-an-te-eš

24' *a-ša-[a]n-du na-aš-ta ar-ħa le-e ku-it-ki*⁵¹ *ħar-ak-[(zi)]*

25' *BÀD-ma pu-ru-ut ti-ia-u-wa-an-zi* ₂[?]-an[?]₁ *al-la-*₁a₁⁵²-a[(n⁵³ e-eš-du)]

26' *nam-ma-*₁a₁ *iš-tal-ga-an e-eš-du na-aš-ta* ₁šu₁-u[(ħ-ħa le-e)]

27' *wa-ar-*₁[-ħ]u-i⁵⁴ *za-ap-pí-ia-at-ta-ri le-¹e¹* []

37) 565/v (now KBo 57.11) duplicates KUB 13.4 iii 20ff. (CTH 264.A, Instructions for Priests and Temple Personnel) and KUB 26.31 iv 3'' ff. (264.D); cf. Taggar-Cohen, TdH 26 (2006) 56f., 78; McMahon, CoS 1 (2003) 219b. The fragment's meagre remnants caution against attempting to restore the left and right edges and the remainder of the text preserved in A and D.

⁴⁶ An additional paragraph follows in 261.B, C and K.

⁴⁷ K ii 3': ₁nam-ma KÁ₁.GAL-TIM.

⁴⁸ K ii 3': -e-.

⁴⁹ K ii 4': BÀD^{Hl.A}-aš ^{GIS}₁AB₁^{Hl.A}-uš.

⁵⁰ K ii 4' omits ^{GIS}.

⁵¹ K ii 5': ku-iš-ki.

⁵² K ii 6' omits -a-.

⁵³ Otten, ZA 66 (1976) 95, suggested II[?] ^{GIS}al-la-a-i[a²-, which is possible, though the traces do not seem to necessarily suggest ^{GIS}; Pecchioli Daddi's, StMed 14 (2003) 114, ₁wa-na₁-al-la-a[n is out of question. The traces in K ii 6' would seem perhaps to support the suggestion that a space is to be assumed before the al-. If correct, allān would of course be a hapax, probably relating to thickness or height (cf. Luw. āla/i-?).

⁵⁴ K ii 7': wa-ar-ħu-u-i.

KBo 57.11

- 1' (... *na-aš a-k*)]u[?] l[(e²-e-ia-aš-kán ú-e-eh-ta-ri)]
- 2' [(URU *Ha-at*)-tu⁵⁵-(šī-ma-kán ku-e-d)]a-ni ku-iš š[(a-ak-la-a-iš ...)]
- 3' (... LÚ.MEŠ)]*ha-li-ia-a*[(t-tal-le-e-eš ...)]
- 4' (... *ma-a-a*)]n LÚ *ha-l*[(i-ia-at-tal)-la-aš ...]
- 5' (... *ku-e-da-ni-i*)]k[?]-k[(i[?] e-eš-zi ...)]
- 6']x[

38) 664/v (now KBo 57.12) joins KUB 23.19, and the pieces would seem to constitute the remnants of an Instruction text (CTH 275); cf. e.g. KBo 50.266b++ ii (CTH 260.3, Instructions of Arnuwanda I and Ašmunikkal for the LÚ.MEŠDUGUD).

KUB 23.19+KBo 57.12

Obv.[?] (II)

- 1' DUMU^{MEŠ}.LUGA]L DUMU.DUMU^M[EŠ.LUGAL]
- 2' a]-pé-e-el
- 3']x-eš-zi
- 4' i]š-ta-ma-aš-zi
- 5']^lza¹-am-mu-ra-iz-zi
- 6']-i na-aš-ta a-₁pu-u₁-un-n[a]
- 7' na-an ke]-₁e₁ NI-EŠ DINGIR^{MEŠ}[]
- 8' [ap-pa-an-du na-an QA-DU DAM-ŠU DUMU^{MEŠ}-š]U DUMU.DUMU^{MEŠ}-š[U]
- 9' [har-ni-in-kán-du]x x x x[
(lower edge near)

Rev.[?] (III)

- 1' da-ga-an-z]i-pa-aš
- 2']x LA[
- 3']x DUMU^{MEŠ}-š[U]
- 4'] UDU^{HI.A.}-š[U]
- 5' da]-ga-an-zi-pa-aš^{!?}(HAL)
- 6']x ŠU[

⁵⁵ Inadvertently omitted in A iii 21.

39) 378/v, 1'–2' (now KBo 57.13) would appear to represent §XL of the laws (CTH 291.III; KBo 6.4 iv 39–40),⁵⁶ while ll. 3'–8' parallel §50 (CTH 291.I; KBo 6.2 ii 58–62 and duplicates), the intervening paragraph apparently having been omitted;⁵⁷ cf. Hoffner, *Laws* (1997) 58–62. Further, the fragment seems to have omitted entirely the text of KBo 6.2 ii 61, unless it was written on the edge or column divider. Apparently *eyant*-c. (l. 7') is otherwise unattested.

KBo 57.13

- 1' ... (*na-aš-kán*) *h*[(*a²-ap-pár-ra-az ša-me-en-zi*)]
 2' [(^{LÚ}A-SI-RÜ)-*m(a) k*]u-it *h*[(*a²-ap-pí-ra-iz-zi na-at-za EGIR-pa d*)a-a-i]
 3' [^{LÚ} ... (*ku*)]-iš^{URU}Ne-[(*e-ri-ik-ki ta-ru-uḫ-zi*)]
 4' [(*ku-iš^{URU}*)]A-ri-in-ni ku-i[(š^{URU}Zi-ip-la-an-ti)]
 5' [(^{LÚ}SANGA)]-aš I-NA URU-LIM-ŠU-N[U (*ḫu-u-ma-an-ti*)]
 6' []EŠ⁵⁸ Û LÚ.MEŠ⁵⁸HA.LA-[(šU-NU *lu-uz-zi ka*)r-pí-an-zi]
 7' [(*ku-e-l*)]a^{GIŠ}e-ia-an-za [(*a-aš-ki-iš-ši*)]
 8' [(ša-ku-a)]n₁QA-TAM₁-MA [...]

40) 725/v (now KBo 57.15) joins KUB 36.62 and would seem to form a bridge between it and KUB 33.121 iii 11' (CTH 361.I.1.A, Tale of the Hunter Kešši and his Wife; Friedrich, *ZA* 49 [1949] 236–239; Hoffner, *Hittite Myths* [1990] 67–68), in which case the traces of a horizontal and a wedge⁵⁹ in Bo 2314, 11' would complete the -'aš-ḫa'- in 725/v, 1'. While the former join was confirmed in Ankara, the latter must remain a suggestion, since Bo 2314 is housed in Istanbul, 725/v in Ankara, preventing a direct examination. In a virtual photo join made with Adobe Photoshop, though, Bo 2314 fits neatly against 725/v. The present transliteration, restored after KUB 17.1 ii 7–15 (361.I.1.B), will assume that both joins are correct.

⁵⁶ Alternatively, it may be that the missing latter portion of §XLI would have corresponded to ll. 1'–2' here.

⁵⁷ Since KBo 57.13 appears to be a reformulation of the OH laws in question, the numerous variants are not provided, for which Hoffner can be consulted; further, the restorations from the OH text in this NH fragment should be taken with caution.

⁵⁸ There would seem to be too much space in the break for merely [É^M]^{ES}. [^{LÚ}SANGA]-eš would fit the space and context well, even if it would constitute a significant reinterpretation of the law as compared to the OH version.

⁵⁹ The wedge is not visible in KUB 33.121, but is clear on the photo.

KUB 33.121+⁷KBo 57.15+KUB 36.62

Rev. III

- 9' [(5-an-na-za-kán za-aš)]-ḥa-in a-uš-₁ta nu-uš-šī⁶⁰ ₁[(Ki-iš-š)]i-ia-aš
ad-da⁶¹-₁aš DINGIR¹[(MES)]
- 10' [(pa-aḥ-ḥur)] la-a[(p-nu-uš-ke-u-wa-an da-a-ir)]
-
- 11' [(6-an-na)]-az⁶² ^rza¹-aš-^rḥa¹-i[(n a-uš-₁ta nu-kán ^mKi-iš-šī-iš
GİŠS)]I.GAR UZUGÚ-šī ki-it-ta⁶³
- 12' [(MUNUS^{MES}-a)]š-ma-aš-šī-kán⁶⁴ ^{G1}[(šba-tal-ḥa-aš GAM-an ki-it-ta⁶⁵
7-an-na-za-kán za-aš-ḥa)]-in a-uš-ta
- 13' [(nu-ká)]n ^mKi-iš-šī-iš [(A-NA UR.MAḤ)^{MES} pa-it (na-aš-kán pa-r)]a-a
a-aš-ka-aš⁶⁶
- 14' [(píd-d)]a-iš⁶⁷ a-aš-ki-ma-z[(a pé-ra-an el-li-ia)-an-ku-uš (dam-ma-na-
aš-š)]a-ru-uš ₁ú-e-mi₁-at⁶⁸
-
- 15' [ma-a-a]n-za⁶⁹ lu-uk-kat-ta [(^dUTU-uš-kán kal-ma-ra-az ú-it ^mKi-iš-
šī-iš)]
- 16' [ša-n]e-ez-zi-ia-a[(z ša-aš-ta-aš a-ra-a-iš ...)]

41) 863/v (now KBo 57.20) duplicates KUB 24.3++ ii 23 ff. (CTH 376.A, Hymn and Prayer of Mursili II to the Sungoddess of Arinna), KUB 30.13 ii 9 f. (376.B) and KUB 24.4 obv. 7' ff. (376.C), according to which it can be restored; cf. Lebrun, Hymnes (1980) 160; Singer, Hittite Prayers (2002) 52. It shows the same paragraph divisions as B and C and a similar hand to that of KBo 7.63 (376.G), and judging from *me-e-m]a-a-ú* in 5', would seem to stand closest to the tradition evinced by C.

⁶⁰ B ii 7 merely a damaged *nu*. Here clearly more, the signs seemingly most amenable to ₁nu-uš-šī₁.

⁶¹ B ii 7: -ta-.

⁶² B ii 9: -za; in dreams 4 (B ii 4) and 5 (ii 7), but not 6 (ii 9), -kán is added.

⁶³ B ii 10: ki-it-ta-ri.

⁶⁴ B ii 10 shows GAM-an-ma-aš-šī-kán MUNUS^{MES}-aš ^{GİŠ}ba-tal-ḥa-aš ki-it-ta-[ri]; the suggested adjustment in the word order seems to be demanded by -aš immediately after the break, which one can hardly read as [GAM-a]n-.

⁶⁵ Paragraph divider in B.

⁶⁶ B ii 12: a-aš-ki.

⁶⁷ B ii 12: píd-da-a-it.

⁶⁸ B ii 13: ú-e-mi-ia-at.

⁶⁹ Friedrich, ZA 49 (1949) 238, reads *n[u GIM-an]lu-uk-kat-ta* in B ii 14. I found no other instances of *man=za lukkatta*, but several cases of *lukkatta=ma=z(=kan)*.

KBo 57.20

- 1' (... DINGIR^{MES} *a-pé-e-da-ni*⁷⁰ *u*)*d*^I*da*⁷¹*-ni*^I*-i*[(*a wa-aš-du-li ḫar-te-ni*)]⁷²
-
- 2' [(*na-aš-ta A-NA DUMU.LÚ*),₁*U*₁₉*.LU ḫa-at*-(*ta-tar*⁷³*-šum-mi-it*)]
- 3' [(*ḫar-ak-ta nu ZAG-an*⁷⁴ *ku-i*)]*t i-ia-u*⁷⁵*-₁e₁*-(*ni na-at NU.GÁL*)]⁷⁶
-
- 4' [(*nu DINGIR^{MES} ku-it wa-aš-du-ul*⁷⁷)] *uš-kat*₁*te₁-n*[(*i*⁷⁸ *nu na-aš-šu*
DINGIR^{MES}*-ni-ia-an-za*)]
- 5' [(*ú-id-du na-at me-e-m*)]*a-a-ú*⁷⁹ [(*na-aš-ma-at* MUNUS.MEŠŠU.GI LÚ.MEŠAZU
LÚ.MEŠMUŠEN.DÙ)]
- 6' [(*me-mi-ia-an-du na-aš-ma*)]-*at za-a*[(*š-ḫé-az*⁸⁰ DUMU.LÚ.U₁₉.LU *ú-wa-an-du*⁸¹)]
-

42) 687/v (now KBo 57.19) joins KUB 40.94 (Bo 4603), as does KUB 21.19'a' (Bo 4222). Though Bo 4222 was published as an indirect join to KUB 21.19, Sürenhagen, *AoF* 8 (1981) 85f., argued cogently that this piece is more closely related to KBo 4.8+Izmir 1277 (CTH 71, Mursili II's Prayer Concerning the AMA.DINGIR-LIM),⁸² and the joins would certainly strengthen his suggestion.⁸³

⁷⁰ B ii 9 adds *-ia*.

⁷¹ A ii 23 adds *-a*.

⁷² A omits §.

⁷³ C obv. 8': *-ta*.

⁷⁴ C obv. 9': *ku-un-na-an*.

⁷⁵ C obv. 9' omits *-u*.

⁷⁶ A omits §.

⁷⁷ A ii 26: *-túl*.

⁷⁸ C obv. 10': *uš-ka-at-te-ni*.

⁷⁹ A ii 27: *me-ma-ú*.

⁸⁰ A ii 29: *za-aš-ḫi-ia-az*.

⁸¹ A ii 29: *a-uš-du*.

⁸² Sürenhagen was apparently not the first to question whether Bo 4222 in fact belonged to KUB 19.21. On an index card for KUB 21.19a at the Akademie der Wissenschaften, Mainz, is noted, without further reference, 'Nach Walther u. U. nicht zu XXI 19, sondern eigene Tafel.'

⁸³ Additional parallels with the present text can be seen in CTH 378 and 381. For further progress on KBo 50.43(+44) in particular and CTH 71 in general, see now Groddek, *Zur Deutung von heth. išhanattalla-*, *IJDL* 4 (2007) 37–62. Future research on this group should attempt to ascertain if CTH 70 and 71 might in fact be a single composition. Other candidates for belonging to this composition would be Bo 7785, KBo 22.152 and KBo 22.30.

KUB 21.19'a'+KUB 40.94+KBo 57.19

Obv. II

- 1' a]m-^rme-el-la-aš[?]-ma[?]¹
 2']-aš-ma-aš ḥa-an-ni-iš
 3']₁ku₁-it-ki EME-an ar-ḥa
 4']ar-^rku¹-ú-e-eš-ke-ez-zi
 5' -n]i[?]⁸⁴ nu ḥu-u-wa-ap-pa-an
 6' š]u[?]-um[?]⁸⁵-ma-aš ku-it
 7']^USANGA-KU-NU ÌR-KU-NU
 8' m]e-₁mi-an₁
 9' -k]án ŠA MUNUS.^rLUGAL¹
 10']X A-NA KUR-TI-IA
 11']X ku-i-e-eš
 12']X ŠA MUNUS.LUGAL
 13'] an-da le-e
 (ca. 14 empty lines until lower edge)

Rev. III

=====
 (ca. 7 empty lines)

- 1 -i]a-at DI-NU pé-ra-an GAM ta-a-iš-tén
 2 k]u-e-la-aš da[m]-me-eš-ḥa-aš ma-a-na-an am-mu-uk
 3]a-pa-a-aš dam-me-eš-ḥa-it a-pa-a-aš-mu AMA-IA
 4]₁É₁-TI-IA e-eš-ta nu A-NA NINDA KAŠ ták-ša-an
 5]X X X-^ran¹ e-eš-ta nu ki-iš-ša-an
 6]X-še-eš 1-e-da-ni A-NA NINDA KAŠ
 7]X-an-zi *na-at-za li*-in-ki-^raš¹
 8 A]MA-IA e-^reš¹-ta
 9]X wa-a-tar ták-ša-an
 10]-en nu A-NA 1-NU-₁TIM₁
 11]-za A-NA ^rDINGIR¹MEŠ
 12 a]m-mu-uk-za A-NA DINGIR^{MEŠ}
 13]^re¹-eš-ta
 14]X-wa-aš-ta na-an am-mu-uk
 15 Ú-U]L ku-it-ki i-da-a-la-u-uh-ḥu-un

⁸⁴ LUG]AL would also be possible, graphically, but the -n]i suggests a 1 or 2 pl. verbal ending.

⁸⁵ The sign as drawn in the copy would clearly be a TE, but the photo allows one to suspect UM.

- 16 -i]t nu-mu DAM-IA PA-NI DINGIR^{MEŠ}
 17 n]a²-aš-mu iš-ḫa-na-at-tal-la-aš
 18]nu pé-ra-an kat-ta ta-iš-tén
 19 k]u-it ku-en-ta
 20]x x₁ma₁-an UL a-pa-a-aš-pát BA.ÚŠ

43) 512/v (now KBo 57.25) joins KBo 53.18 (CTH 389, Prayer Fragments). It is written in a very large script.

KBo 57.25

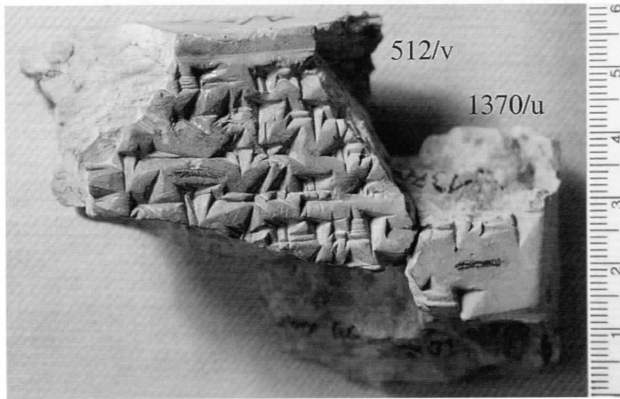
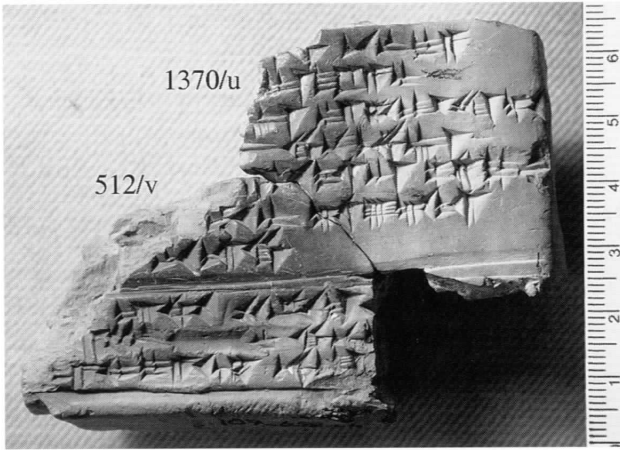
Obv. II

- 1' š]A BE-LÍ-IA
 2' p]a-ap-ra-a-tar
 3']-kán^{URU} Ḫa-at-tu-ša
 4' -n]i² ki.*nu-na-kán*
 5']¹a¹-pád-da-an *pa-a-i* {NI}
 6']x TI-tar ta-lu-ga-uš¹
 7']pí-iš-ki

- 8']x Ú-UL še-ek-ku-¹u¹-[e-ni⁽²⁾]x x[
 9']x-¹a¹-in (erasure) ki-nu-x[
 10' [ú]-e-mi-ia-u-en na-at [

Rev. III

- 1]x.GAL A-NA [
 2 -z]i nu te-ez-z[i
 3 -e-d]a-ni UD-ti a[r-
 4]x nu a-pé-el *ā*[r-
 5]x[]₁ḫu₁-ur-la-aš¹ ^dIŠTAR²1[
 6]-₁ud²-du₁[
 7 -d]u



44) Bo 3444 forms a direct ‘sandwich’ join with Bo 3616 and also joins⁸⁶ KUB 13.29 (CTH 483, Evocation Ritual; cf. Haas/Wilhelm, AOAT Sonderreihe 3 [1974] 188–191).⁸⁷ The physical features of this late NH copy, i.e. the preserved upper edge of Bo 3444+Bo 3616 with no line and the flat vs. curved surfaces, suggest that obv. and rev. should be swapped in contrast to previous treatments (e.g. *ibid* 352f.), though comparison with the duplicates suggests the contrary. The obv.[?] finds duplicates in No. 45 i[?] 2ff. (below), KBo 13.126 iii 14’ff. and KUB 60.151 iii

⁸⁶ Judging from the photos, Bo 3444 and KUB 13.29 either just barely join directly or there is some slight space between them.

⁸⁷ F. Fuscagni, who suggested the indirect join Bo 3616(+)-KUB 13.29, is preparing a new edition of CTH 483 for the Hethitologie Portal Mainz, and I would like to thank him for allowing me to consult his work in progress on these paragraphs.

6' ff. The remnants of rev.² iv 1'–4' are duplicate to no. 45 iv 6'–9', KUB 34.73, 6'–8' and KUB 15.38 i 18'–21', but the isolated elements of these fragments cannot presently be combined into a securely restored paragraph, and moreover, the likelihood of variation in the word order seems high; hence, no variants and only minimal restoration are provided here. Rev. iv 5'–14', in contrast, can be all but fully restored with the aid of No. 45 iv 10'–13' and KUB 15.34+Bo 8027 ii 1–6.

Obv.² I (Bo 3444+Bo 3616)

- 1 [(UDUN-az)] ḥar²-ša¹-az ḥkal-ma¹-na-az [
 2 [(nu ú-w)]a-at-tén na-aš-ḥta¹ A-NA LU[(GAL MUNUS.LUGAL)]
 3 [(an-da a)]š-šu-li ḥna¹-iš-du-ma-at [(nu A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL
 TI-tar)]
 4 [ḥa-a(d-d)]u-la-tar ḥMU^{HI.A} GÍD.DA DUMU-la⁸⁸-[(tar DUMU.NITA^{MES}
 DUMU.MUNUS^{MES})]
 5 [ḥ(a-aš-šu-u)]š ḥha¹-an-za-aš-šu-uš pí-iš-[(ke⁸⁹-tén KI.MIN)]
-
- 6 [(E)GI(R-ŠU)]-ḥma¹ ták-na-az⁹⁰ ḥu-it-ti¹(IT)-[ia-an-zi nu 1 GÍŠBANŠUR
 (ti-an-zi)]
 7 [(PA-NI G)]IŠBANŠUR-ma⁹¹ a-a-pí-ša ki-nu-a[(n-zi na-aš-ta a-a)-pí-ta
 (an-da GEŠTIN)]
 8 [(i.DÜG.GA)^(?)]⁹² la-ḥu-u-wa-an-zi⁹³ na-aš-t[(a GÍŠKUN₅ KÙ.BABBAR
 an-da tar-na-an)-zi]
 9 [ta-p(u-ša)]-ma-kán⁹⁴ an-da TU-U-TI-IT-T[(U₄⁹⁵ KÙ.BABBAR k)at-ta ti-
 an-zi]
 10 [nam-ma-kán]^(?) 7 ḥa-az-zi-iz-zi-ta⁹⁶ [(KÙ.BA)BBAR (kat-ta kán-
 k)án^(an)]
 11 [(še)-er-(r)]a-kán^(?) IŠ-TU 1 NINDA.GUR₄.RA ŠA [(1/2 UP-NI iš-tap-
 pa)-a(n)]

⁸⁸ KBo 13.126 iii 16' omits -la-.

⁸⁹ KUB 60.151 iii 9': -kat-.

⁹⁰ No. 45 i² 5: ták-na-a-az ḥu-it-ti-[ia-an-zi].

⁹¹ No. 45 i² 6 omits a-.

⁹² Space would seem to be insufficient for the i.DÜG.GA-ia of No. 45 i² 6.

⁹³ No. 45 i² 6: la-a-ḥu-wa-an-zi.

⁹⁴ Space would seem to be insufficient for the ta-p]u-ú-ša-ma-kán of No. 45 i² 7.

⁹⁵ No. 45 i² 8: ₁TU₁-DI-IT-TU₄.

⁹⁶ No. 45 i² 8: ḥ]a-az-zi-zi-ta.

⁹⁷ No. 45 i² 9: še-₁ra₁-[; še-er-ra-kán found only in KUB 10.92 i 6', 10'.

12 [(iš-tar)]-na-ma-aš-kán ḥa-at-ta-an-[zi]⁹⁸

13 [nam-m]a-aš-ša-an 1 G^{IS}AL KÙ.BABBAR [(1 G^{IS}MA)R K(Û.BABBAR 1 GÍN)]

14 [(KÙ.BABBAR) LÛA]ZU G^{IS}AL da-a-i nu [(a-a-pí-ša-aš IM-a)n

15 []X G^{IS}MAR-ia-li šA X[

16 [... da]-₁a₁-i nu a-pí-ša X[

17]X DINGIR^{MES} a-pí-ša[

Rev.[?] IV (Bo 3444+KUB 13.29)

1' a]n²-^rda² ta²/tal²-l[(i²-
 2' (ḥu-wa-a)]p-pa-na-an-ni []
 3' ḥu-i]t-ti-ia-an-ni-eš-ke-e[(t)]
 4' ^rú-i¹⁹⁹-iš-[(k)e-et] (blank)

5' ú-e-ša-aš-ma-a[(š) pa-r]a-a ḥa-an-da-an-ni šA-PAL ^rd¹[(UTU)]

6' [(ḥ)]u-it-ti-ia-an-ni-eš-k[e-u-ni tal-l]i-iš-ki-ia-u-e-ni¹⁰⁰ ú-iš-ke-u-ni

7' [m]u-ki-iš-ke-u-ni na-aš-t[a A-N(A)] KUR LÛKÛR i-da-a-la-wa-aš-ša

8' [a]n-tu-uh-ša-aš iš-tar-na [a]r-ḥa ú-wa-at-tén na-aš-ta A-NA KUR LÛKÛR

9' i-da-la-wa-aš-ša¹⁰¹ an-tu-uh-[(ša-aš)] iš-ki-ša na-iš-tén A-NA LUGAL-
 ma-kán

10' MUNUS.LUGAL IGI^{HLA}-wa an-da aš-[(š)u-li n)]a-iš-tén nu-uš-ma-aš¹⁰²
 SÍSKUR pár-ku-i

11' pé-eš¹⁰³-kán-zi *nu aš-šú*-li [(t)ák-š)u-li-ia)]-at-tén nu-uš-ma-aš-kán

12' SÍSKUR ar-ḥa I[(š-TU 2 QA-TI 10 š)]U.SI <(ta-at-te-en)>¹⁰⁴ *na-aš-ta*
 IŠ-TU KUR LÛKÛR

13' i-ta-la-wa-az¹⁰⁵ pa-a[(p-ra-an-na-az)] ar-ḥa ú¹-wa¹-at-tén¹⁰⁶

14' ₁na₁-aš-ta an-da A-NA KUR [(UR)]U^rH^a1-[(at-ti ḥa-an-ta-a-a)]n-ti pár-
 ku-wa-i[

⁹⁸ No. 45 omits §-divider.

⁹⁹ No. 45 i[?] 9': ^rú¹-i-e-iš-k[e-.

¹⁰⁰ No. 45 iv[?] 12': [tal]-₁li₁-iš-ke-u-wa-ni.

¹⁰¹ KUB 15.34+Bo 8207 ii 1: [i-d]a-a-la-u-wa-aš-ša.

¹⁰² KUB 15.34+Bo 8207 ii 3: nu-uš-^rma¹<-aš>.

¹⁰³ KUB 15.34+Bo 8207 ii 3: -iš-.

¹⁰⁴ The mistakenly omitted verb here has kindly been provided by the scribe of KUB 15.34+Bo 8207 ii 4: ta-at-₁te-en₁.

¹⁰⁵ KUB 15.34+Bo 8207 ii 5: i-da-a-la-u-wa-az.

¹⁰⁶ The signs, clearly TA-AŠ-at-tén, could be emended either ta{-aš}-at-tén or ú¹-wa¹-at-tén, but since KUB 15.34+Bo 8207 ii 5 shows ₁u₁-w[a-at-t]e-en, the latter seems preferable.

45) 295/u joins KBo 54.69 (CTH 483, Evocation Ritual; cf. Haas/Wilhelm, AOAT Sonderreihe 3 [1974] 188f.).¹⁰⁷ As with No. 44, above, the lack of an upper edge line and the curvature of the surfaces suggest that obv. and rev. of this MH version should also be swapped, despite the order of the duplicate passages in contrast to the assumption, e.g., in KBo 54 sub 69. The first paragraph of obv.² i¹⁰⁸ can be restored after No. 44 i² 1–5; KUB 60.151 iii 6'–9' and KBo 13.126 iii 13'–16'. Beginning with i² 3 an indirect join with Bo 7802+7803, found by F. Fuscagni, completes the right-hand portion of the column. Obv. i² 5–9 can be restored after KBo 13.126 iii 17'–20' and No. 44 i 6–11. Rev. iv² 8'–9' are duplicated by No. 44 iv² 3'–4', KUB 34.73, 7'–8' and KUB 15.33a++ i 20'–21', but the lines cannot be restored with any confidence, so only the missing portions of partially preserved words are restored here. Rev. iv² 10'–13' can be nearly fully restored after No. 44 iv² 5'–7'.

295/w+KBo 54.69(+)*Bo* 7802+7803

Obv.² I

-
- 1 [] ₁wa₁-ar-ra-^ran¹-[ta-az ...
- 2 ^rhe-e-ri¹-na-az hu-₁it-ti₁-[(ia)-an-ni-i(š)-ke-(u)-wa-(ni)¹⁰⁹ nu ú-wa-at-tén na-aš-ta A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL]
- 3 ₁an-da₁ aš-šu-li na-iš-[(du-ma-at nu A-NA LUGAL MUNUS.LUGAL TI-tar) ha-a(d-du-l)]a-tar
- 4 MU^r_{H.L.A.}¹ GÍD.DA DUMU-la-tar¹¹⁰ DUMU.NIT[(A^{MEŠ} DUMU.MUNUS^{MEŠ}) h(a-aš-šu-uš ha-an-za-aš-š)]u-^ruš pí-iš¹-ke-tén¹¹¹ KI.MIN
-
- 5 E[(GI)]R-šU-ma ták-na-a-az¹¹² hu-it-ti-[ia-an-zi nu 1 GÍŠBANŠUR] ti-an-zi PA-NI GÍŠBANŠUR-ma

¹⁰⁷ F. Fuscagni informed me of his suspicions that KUB 15.34+Bo 8027 (join Fuscagni) belongs to a different tablet than KBo 54.69+295/w(+)*Bo* 7802+*Bo* 7803, and my impression from collation of KBo 54.69+295/w, *Bo* 7802+*Bo* 7803 and *Bo* 8027 in Ankara in Sept. 2007 is that Fuscagni is correct. Groddek's join of KBo 54.69 with KUB 15.34 would thus be errant.

¹⁰⁸ With the exception of the first line. The duplicates vary at this point, and it is unclear how this version relates to them. My best guess would be [ka-a-ša] ₁wa₁-ar-ra-^ran¹-[ta-az IZI-az UDUN-az har-ša-aš kal-ma-an-na-az], whereby the expected nu-uš-ma-aš-kán would either have been unintentionally omitted by the scribe or placed at the very end of col. iv² of the previous tablet.

¹⁰⁹ KBo 13.126 iii 13': hu-u-it-ti-ia-[an-ni-i]š-₁ga₁-u-₁i₁-[; KUB 60.151 iii 6': -w]a²-ni.

¹¹⁰ KBo 13.126 iii 16': DUMU-tar.

¹¹¹ KUB 60.151 iii 9': pí-iš-kat-tén.

¹¹² No. 44 i² 6: ták-na-az hu-it-it-[-; KBo 13.126 iii 17': ták-na-a[z.

- 6 *a-pí-ša*¹¹³ *ki-nu-an-zi na-aš-ta a-a-[pí-ta (an-da GEŠTIN)] Ì.DÙG.GA-ia*
*la-a-ḫu-wa-an-zi*¹¹⁴
- 7 *na-aš-ta*₁ ^{GIŠ}KUN₅ KÙ.BABBAR *an-ta*₁ *t[(ar-na-an)-zi ta-p]u-ú-ša-ma-*
kán
- 8 *an-da* ₁TU₁-DI-IT-TU₄¹¹⁵ KÙ.BABBAR *k[at-ta ti-an-zi nam-ma-k(án 7*
*ḥ)]a-az-zi-zi-ta*¹¹⁶ KÙ.BA[BBAR]
- 9 *kat-ta kán-k[án]*₁^{an} *še-ta*₁-[*aš-ša-an*¹¹⁷ (IŠ-TU 1 NINDA.GUR₄.R)]A ŠA
^{1/2} UP-NI *iš-tap-pa-[a]n*
- 10 *iš-tar-na-ma-[aš-kán ḫa-at-ta-an)-zi nam-m(a-aš-ša-an)*¹¹⁸ 1 ^{GIŠ}AL
 KÙ.BABBAR 1 ^{GIŠ}MA[R K]Û.BABBAR
- 11 1 GÍN KÙ.BABBAR [^{LÛ}A(ZU ^{GIŠ}AL *da-a-i*)] *nu a-a-pí-ša-aš IM-a[n*
 12 *IŠ-TU x[* *]x-ia-aš ud-da-ta*₁*]-[ar*
 13 *-z]i na-aš-t[a*

295/w+KBo 54.69

Rev.[?] IV

- 6' *na-aš-ma pa-an-ku-n[a-aš*
 7' *tal-li-ia-an [*
 8' *i-da-a-l[(a-wa-an-ni*¹¹⁹ ...)
 9' ¹ú¹-i-e¹²⁰-iš-k[e-et
-
- 10' *ú-e-ša-aš*[?]-*ma*[?]-¹aš[?][?][?][... *pa-r(a-a ḫa-an-da-an-ni)]*
 11' [(š)]A-PAL ^dUTU¹ *ḫu-i[(t-ti-ia-an-ni-eš-k)e-u-wa-ni]*
 12' [*tal*]-₁li₁-iš-ke-u-wa-ni¹²¹ [(ú-iš-ke-u-ni) *m(u-ki-iš-ke-u-ni)]*
 13' [(*na-aš-ta A-N*)]A KUR ^L[(^UKÚR *i-da-a-la-wa-aš-ša* ...)
 14' [*]x x[*

¹¹³ No. 44 i[?] 7: *a-a-pí-ša*.

¹¹⁴ No. 44 i[?] 8: *la-ḫu-u-wa-an-zi*.

¹¹⁵ No. 44 i[?] 9: *TU-U-TI-IT-T*[U₄.

¹¹⁶ No. 44 i[?] 10: *ḫa-az-zi-iz-zi-ta*.

¹¹⁷ No. 44 i[?] 11: *-ṣ]a-kán*.

¹¹⁸ Space would seem to be insufficient for entire text of No. 44 i[?] 12–13.

¹¹⁹ KUB 34.73, 7': *i-da-la-wa-an-ni*; KUB 15.33a++ i 20': *i-da-la-wa-an-*

¹²⁰ No. 44 iv[?] 4', KUB 15.33a i 21' omit *-e-*.

¹²¹ No. 44 iv[?] 6': *tal]-li-iš-ke-ia-u-e-ni*.

